

J. van Velzen for G.J. de Bruin

Acquoy, Gelderland - Grand Haven, Michigan

September 24, 1874

Van Doorne!

On behalf of your brother Gerrit Jan de Bruin, here, the under signed has to fulfill a sad plight; after his wife Koosje had breast surgery, to stop the cancer in its early stages, seemed to be healing satisfactory, at first, but alas the cancer went through her blood, and during the last days, internally deteriorated that because of this; passed away last Saturday, the 18th of this month at the age of 40, leaving your brother and his five helpless children behind, of which the youngest can hardly walk as yet. Much, yes extremely much, indescribably much is lost because of her death. Your brother, Gerrit Jan cannot earn enough to support ALL these children properly and supply in their needs. They are so poor, that one can hardly describe it. All children walk around nearly naked. Alas, with what a compassionate eye one has to behold those motherless children. As winter is approaching, could a gift be better spent, then certainly it would be here!! Your brother-in-law prays to you that you will remember him with a gift. If you would like to give him something, would you help him soon? There is a dire need. The best thing is to send your gift by money order. Any other way of sending money would be too complicated for your brother. With a money order, he only has to walk to Leerdam, but for other ways (of sending money) he would have to go to Rotterdam or Amsterdam. Before, one could just go to MENE's office of the cheese trade at Leerdam, but that office does not exist anymore.

If you wish to make out the money order to me, the undersigned is alright too, because your brother does not know how to write.

The money, I shall-I assure you-give to your brother much joy. Your brother's request is that you will inform your and all the other relatives about his sad and shocking loss, and to encourage everyone to help out by sending a gift. The need is very great. Please help soon.

Otherwise, the rest of your relatives here are all healthy and send you their sincere greetings. It is a fruitful year here, this year, so that we can expect a firm drop (in prices) soon.

Well van Doorne, think about it all, seriously. God stir up (your compassion) and be with you continually. Soon your brother-in-law Marinus or Kornelis Hol will write you concerning this. Everyone be sincerely greeted of him, who remains your servant.

J. van Velzen

Everyone is hoping to receive a letter back from you soon, to year about your well-being.

Agway 24 September 1874.

van Aarne!

Namens van broeder Geert
 Jan de Bruijn, alhier, heeft de
 ondergetekende bij deze een
 keuringe pligt te verwilligen; na;
 dat zijne vrouwe (hooge onlangs
 hare kind over afgeest, om het
 voel leken van den kinder de

afwikelen en sulks aangenemigh
 goed was gezeen, was het laas
 de kinder door 't laest geulig
 was sulks in de laatste dagen
 dermaake inmiddels waagenms;
 dat zij den genoege clausura
 werelden (donderdag, den 10^{de} des;
 inden vadersen van de jare, luing
 is onrekenen, van Aarne en de
 (hoofdelijke onrekenen kinderen) oetle;
 (uitkenen) waarvan 't jongste nog
 niet goed (op den 10^{de} des, na
 deen heel onbesluitelyk niet,

ling te gemaekt heent.
 Van van Aarne, clausur
 mees end goed over naar.
 Dat beooge en zij heeft met
 u. - Binnen kort zal er
 dages Mannins is of Nomels
 Het ook met debrijden. -
 dyt allen welmeement ge;
 gaet van hem. die rechtlyk
 van Aarne
 J. van Aarne

Allen hopen spoedig een kind
 van u terug te ontvangen en
 clausur stem allen goedem
 welkant te vermenen

DUTCH IMMIGRATION

NAME De Bruin, G.

OCCUPATION Without Occupation

SEX Male

AGE OF HEAD OF FAMILY OR INDEPENDENT PERSON 29

RELIGIOUS AFFILIATION Nederduitsch Hervormd, Hervormd

CLASS 2nd

ASSESSMENT Not assessed RATE _____

NUMBER OF WOMEN TAKEN ALONG 0

NUMBER OF CHILDREN TAKEN ALONG 0

NUMBER OF SERVANTS TAKEN ALONG 0

REASONS STATED FOR EMIGRATING Economic improvement

DESTINATION North America

YEAR OF DEPARTURE 1868

PROVINCE Gelderland

MUNICIPALITY Erme lo

DUTCH IMMIGRATION

NAME De Bruin, G.

OCCUPATION Without Occupation

SEX Male

AGE OF HEAD OF FAMILY OR INDEPENDENT PERSON 79

RELIGIOUS AFFILIATION Netherlands Reformed, Reformed

CLASS Not well to do

ASSESSMENT Not assessed RATE _____

NUMBER OF WOMEN TAKEN ALONG _____

NUMBER OF CHILDREN TAKEN ALONG _____

NUMBER OF SERVANTS TAKEN ALONG _____

REASONS STATED FOR EMIGRATING Economic Improvement

DESTINATION North America

YEAR OF DEPARTURE 1868

PROVINCE Gelderland

MUNICIPALITY Erneo

DUTCH IMMIGRATION - SHIP LIST

NAME De Bruin, GerritSTATUS SonSEX MaleAGE 5OCCUPATION (last three digits) Child under 14DESTINATION U.S.A.ORIGIN NetherlandsSHIP NAME MaasstromDATE OF ARRIVAL June 2, 1847PORT OF EMBARKATION Rotterdam, NetherlandsU.S. PORT OF ARRIVAL Baltimore

SPECIAL STATUS

ACCOMODATIONS ON SHIP between decks, lower decks

WIFE'S NAME, AGE

CHILDREN'S NAMES, AGES

Father, Arie, 36, FarmerMother, Cornelia, 26Brother, Willem, 8Brother, Hendrik, 3